

Des ressources numériques africaines pour la jeunesse

Le 27 mai 2015

Par **Viviana Quiñones**

Le paysage des ressources numériques en littérature de jeunesse africaine et concernant l'Afrique est changeant... Nous présentons un état des lieux actuel ; toute information sur d'autres ressources peut nous être envoyée par [email](#). Les bibliographies futures de Takam Tikou continueront de se faire l'écho des nouvelles parutions.

1. Des livres numériques

1.1 Livres payants

Les éditeurs proposant des livres africains de jeunesse en format numérique ne sont pas nombreux encore, cependant on peut déjà choisir parmi de nombreux titres. Les bibliographies Afrique de *Takam Tikou* indiquent quand un titre est disponible en eBook (télécharger [chaque bibliographie](#) en pdf, et chercher « eBook »).

Éditeurs africains

- **La Librairie Numérique Africaine, [NENA](#)**

NENA publie en numérique et vend sur son site des ouvrages parus sur papier, en coédition avec les éditeurs correspondants. Les ouvrages sont classés par genre, dont « littérature » >> littérature pour enfants » (mais l'on trouve des livres pour la jeunesse surtout dans les autres catégories !), et également par auteur, collection, éditeur, pays, sujet et titre.

Voici les livres disponibles :

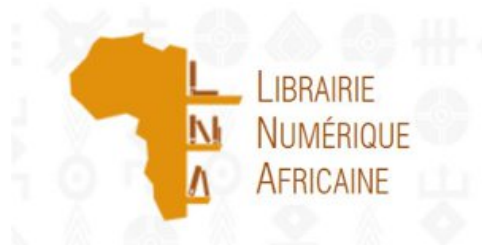
[Adjoba et le président](#) (co-édition Les Classiques ivoiriens ; 3000 CFA, 4,50 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Bessel ou le rêve brisé](#) (co-édition Abis ; 3000 CFA, 4,50 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Fables des montagnes](#) (co-édition Clé ; 2000 CFA, 3 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[La Puissance de la lecture](#) (co-édition Les Classiques ivoiriens ; 3000 CFA, 4,50 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Un mot de trop de Bouki, l'hyène](#) (co-édition Nouvelles éditions africaines du Sénégal ; 1600 CFA, 2,50 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.



- **Nouvelles éditions ivoiriennes**

Une vingtaine de titres de la très populaire collection Adoras de romans sentimentaux (pour de grands adolescents) sont disponibles dans la boutique Kindle d'Amazon. Prix : 3,70 €(chercher « collection Adoras »).

Éditeurs français

- **Édicéf**

Filiale d'Hachette spécialisée Afrique, Édicéf propose un grand nombre de titres d'auteurs africains en eBook, que l'on achète sur les sites marchands comme la Fnac, Amazon, etc. :

- Tous les titres de l'excellente collection « Buzz » : des romans pour différents âges - des rééditions pour certains - par des auteurs comme Pabé Mongo, Marie-Félicité Ebokéa, Kidi Bebey, Camara Nangala.... On peut retrouver la présentation de chaque titre dans *Takam Tikou* en tapant « Buzz » dans la fenêtre de recherche. Prix : 3 à 3? 50 E (chercher "Buzz" sur les sites marchands).

- Une dizaine de titres de la collection Le Caméléon vert, excellente également, d'albums réalisés par des auteurs et des illustrateurs de la presque totalité des pays francophones d'Afrique (les titres restants seront numérisés au fur et à mesure que les accords pour les droits seront signés). Prix : 3 € (chercher « Le Caméléon vert » sur les sites marchands).

Titres disponibles actuellement : [Afi et le tambour magique](#), [L'Arbre qui portait des lunettes](#), [La Belle Debo](#), [Drôles de jumelles](#), [L'Imagier du Caméléon Vert](#), [Mado l'enfant curieux](#), [Nene et la chenille](#), [Masque, raconte-moi...](#), [Le Petit camion de Garoua](#), [Pourquoi les hommes se saluent-ils ?](#) et [Quand je serai grand](#).



- Une vingtaine de titres des collections Jeunesse et Afrique en poche, parus à partir des années 1980, des romans et des nouvelles écrits par des auteurs des divers pays africains francophones, pour la plupart de la « première génération » d'écrivains (Boubou Hama, Séverin Cécile Abega, Guy Menga, Pabé Mongo...). On ne peut que se réjouir de cette deuxième vie offerte à ces classiques, présentés pour la plupart sur [ces pages de Takam Tikou](#). Prix : 3,50 € (chercher « Afrique en poche » et pour la collection Jeunesse, chercher titre par titre).

Titres disponibles actuellement : *L'Affaire du silence*, *L'Afrique de mes pères*, *L'Aventure d'Albarka T1*, *La Belle histoire de Leuk-Le-Lièvre*, *Les Bimanes*, *Cap sur le bonheur*, *Contes de la brousse et de la forêt*, *Les Deux amis de Cocody*, *Djéri à l'éléphant*, *Entre Terre et ciel*, *Le Fils du mercenaire*, *La Forêt illuminée*, *Les Gens du fleuve*, *Halimatou*, *Issilim ou le voyage imprévu*, *Le Maître sorcier*, *Le Mineur détourné*, *La Planète Salybab*, *Les Récits d'Aloopho* et *Le Voyage d'Hamado*.

- *Alter Dico* est disponible sur iPhone. Ce dictionnaire encyclopédique « centré sur l'Afrique et les pays francophones est interactif : il propose aux utilisateurs « de poster leurs meilleurs clichés depuis leur iPhone ou leur page Facebook afin d'illustrer une ou plusieurs définitions ». 3,99€, achat sur l'App Store.

- **L'Harmattan**

L'Harmattan a publié un très grand nombre de livres pour la jeunesse d'auteurs africains ou sur des thématiques africaines. Sont particulièrement précieux les recueils de contes et les albums bilingues français-langues maternelles africaines – voir l'article « [L'Harmattan, éditeur et libraire hors normes](#) », ainsi que la collection L'Harmattan BD. Cet éditeur publie la plupart de ses nouveautés en même temps sur papier et comme eBooks (en général en format pdf, quelques-uns en format ePub). Un grand nombre de titres plus anciens sont disponibles eux aussi en version numérique.

Ces eBooks s'achètent sur le site de l'éditeur - son «[Forum aux questions](#)» est très utile pour comprendre comment se font les achats, les téléchargements... Les prix oscillent entre 7 et 11 euros. À partir du [catalogue jeunesse](#) on peut accéder aux titres disponibles en cherchant par « catégories »(genres) ou par zone géographique. La zone « Afrique noire » permet de chercher par pays. C'est en regardant titre par titre que l'on

apprend si le titre existe en version électronique – dans ce cas, il est mentionné « commander la version numérique ». De même, cherchant « L'Harmattan BD », il faut trouver titre par titre ceux disponibles en numérique (et ceux convenant aux jeunes, car certains titres s'adressent à des adultes).

On peut aller directement au [catalogue des eBooks](#) mais ce catalogue mélange ouvrages pour adultes et pour jeunes. La recherche avec le mot « contes » donne comme résultat de très nombreux recueils de contes des différents pays d'Afrique.

Il est bien sûr très important de choisir judicieusement parmi les très nombreux titres disponibles, dont l'intérêt est inégal... Une sélection est proposée dans *Takam Tikou*, avec une critique ; on retrouve ces titres en saisissant « L'Harmattan » dans la fenêtre de recherche en haut à droite de la page d'accueil de *Takam Tikou*.

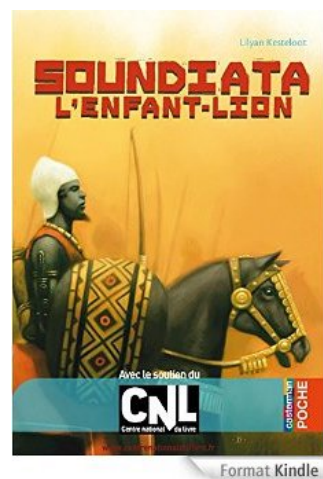
- **Des titres chez d'autres éditeurs français**

Romans :

- *Bonjour camarades* de l'Angolais Ondjaki (La Joie de lire, 5 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*
- *La Princesse Africaine - Tome 1, Sur la route de Zimbabwe* et *Tome 2, La prisonnière de Zanzibar* de Christel Mouchard (Flammarion, 10 €). Présentations du [tome I](#) et du [tome II](#) dans *Takam Tikou*.

Contes, épopées :

- *Soundiata, l'enfant-lion*, de Lilyan Kesteloot (Casterman, 3,50 €). [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.
- Flies France a publié en eBook plusieurs titres de la collection de contes et légendes Aux origines du monde : *Contes et légendes du Burkina Faso*, *Contes et légendes du Cameroun*, *Contes et légendes haoussa du Niger*, *Contes et légendes de Madagascar*, *Contes et histoires pygmées*, *Contes et légendes des Comores* (12 €). Également, l'album de contes *Les aventures de Zolo le gourmand qui avait toujours faim* de l'écrivain comorien Salim Hatubou (10 €).
- L'album *Diabou Ndao* de Mamadou Diallo (Syros Jeunesse, 13 €). [Présentation](#) dans le catalogue BnF.



1.2 Livres gratuits

- **En français**

Bandes dessinées :

- *Des clandestins à la mer : Les tribulations de Yado* [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.
- *Savane bien*. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

Ouvrages de référence :

Bernard Magnier, *Panorama des littératures francophones d'Afrique*. Institut français, [2014]. Pdf téléchargeable [en haute définition](#) et [en basse définition](#). Si [ce livret](#) abondamment illustré de couvertures concerne la littérature pour les adultes, il présente quelques livres pour la jeunesse et de nombreux auteurs ayant écrit pour les jeunes.

- **En bambara**

- *Ngònkòrò Bama*. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.
- *Nsiiriw! Nsansaw! Ntèntènw!* [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

- **En dioula/jula**

[Toro kòrò](#) [Sous le sycamore]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

- **En malgache**

Les éditions Jeunes Malgaches proposent sur leur [site](#) en format ePub, en accès gratuit, les treize titres de la collection issue du concours national de l'Unicef en 2008 pour la petite enfance :

[Ampianaro ny zaza](#) [Envoyez vos enfants à l'école]

[I Bitika](#) [I Bitika , c'est le nom d'un petit garçon]

[Ifotsy](#) [Ifotsy, c'est le nom d'un petit poussin]

[Inona àry izany ?](#) [Devinette malgache]

[Jereo ange e !](#) [Voyez ce que c'est !]

[Nenibe sy ny biby fiompiny](#) [Grand-mère et ses animaux de la ferme]

[Ny ganagana sy ny angàka](#) [Le Canard et le canard sauvage]

[Ny nahatonga ny olona hihina trondro](#) [Comment les hommes ont commencé à manger des poissons]

[Ny namako ao an'ala](#) [Mes amis dans la forêt]

[Ny tantaran'ny alika](#) [L'Histoire du chien]

[Ny voankazo](#) [Les Fruits]

[Ny Volana sy ny Orana](#) [La Lune et la pluie]

[Rafozaorana](#) [L'Écrevisse]



- **En pulaar**

[Tinndi : Fowru e bojel, Fowru e mbeewa, Fowru e boti jeedidi](#) [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Yamal Fatimata Boobo Lobbo](#) [Les fiançailles de Fatimata Boobo Lobbo]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

- **En wolof**

[Bukkeek « perigam » bu xonq : teeñ yj](#) [La Perruque rouge de Bouki : Les Poux]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Feyyeekug Lëg-Seen : sellug teen yj](#) [La Revanche de Sonko-le-lièvre : L'Hygiène des Puits]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Lëg-seen buddikatu bën: gëñ yj](#) [Sonko-le-Lièvre, arracheur de dents]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Màggatum Buur beek coro lu ndaw li : dundub liir yj](#) [Le Vieux roi et la petite fiancée : l'alimentation des bébés]. [Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

- **En zarma**

[Boro si nyumay ga neni fundo si tay. Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

[Bana. Présentation](#) dans *Takam Tikou*.

2. Lecture en ligne (impression souvent possible)

2.1 Pour les jeunes

- La Bibliothèque Numérique Internationale pour Enfants (ICDL, voir sa présentation dans l'article «[Une sélection de ressources numériques françaises et internationales pour la jeunesse](#)») propose la lecture intégrale de 60 livres africains parus sur papier.

Parmi ces ouvrages en anglais, arabe, kiswahili, amharique, afrikaans et shona, **trois titres en kinyarwanda** publiés par Bakamé : [Kageni](#), [Ubucuti bw'imbeba n'inzovu](#) [L'Amitié entre une souris et un éléphant], primé à la Foire internationale du livre pour enfants de Bologne, et [Ubutungutungu](#) (voir leur [présentation](#)).

En français, on trouve trois « perles » à lire absolument quand on a une bonne connexion Internet : le très beau [Aliou et Jean : Enfants du Sénégal](#) de Louis Ekkettubo Bassene et le joli conte illustré [Et l'on chercha tortue...](#) (ATD Quart Monde) ainsi que la biographie illustrée [Les Fabuleuses aventures d'Equiano](#) de Jean-Jacques Vayssières (Ganndal).



- De nombreux sites proposent des textes de contes, le plus souvent imprimables :
 - Le site du SEDELAN, Service d'édition en langues nationales du Burkina Faso : [33 contes en français](#), dont l'origine et le nom du conteur sont signalés.
 - « [Conte-moi](#) » publie de nombreux contes africains, classés par pays, bien documentés, que l'on peut également écouter.
 - « [Contes africains pour une culture de la paix](#) » propose des textes et des enregistrements audio en plusieurs langues
 - Et aussi : « [Contes.biz](#) », « [Contes africains](#) », « [Contes d'Afrique](#) »...
- Le site « BD africaine » propose [trois BD à lire en ligne](#).
- Le [site pour enfants](#) de [Tapori](#), « courant mondial d'amitié entre les enfants », animé par [ATD Quart Monde](#), existe en neuf langues. Il propose des jeux, des chants, des histoires illustrées en pdf (imprimables), des recommandations de livres...

2.2 Pour les adultes

- Le site [Lire les femmes écrivains et les littératures africaines](#) est une vraie mine, avec des entretiens, des notes de lecture, des liens vers des vidéos, des bibliographies... Parmi les femmes écrivains présentées, celles qui ont écrit pour la jeunesse - Marguerite Abouët, Assamala Amoi, Kidi Bebey, Tanella Boni, Maryse Condé, Micheline Coulibaly, Tsitsi Dangarembga, Josette Desclercs Abondio, Nafissatou Dia Diouf, Muriel Diallo, Fatou Keïta, Angèle Kingué, Anette Mbaye d'Erneville, Justine Mintsa, Aminata Sow Fall, Véronique Tadjo et Brigitte Tsobgny.

- L'exposition virtuelle "[Books for Africa, Books from Africa](#)", réalisée par IBBY en 2006, présente (avec l'image de couverture et un résumé et une critique en anglais) des livres en 9 langues africaines, y compris le français, classés par genre, ainsi que les maisons d'édition concernées.
- La revue en ligne [Takam Tikou](#) est une ressource privilégiée sur la littérature africaine pour la jeunesse : articles, entretiens, présentation des nouveautés... Les numéros imprimés 1 à 15 (1989-2008), numérisés, sont accessibles sur le [site BnF/Centre national de la littérature pour la jeunesse](#)
- La revue *Africultures* propose une riche Lettre d'information hebdomadaire, incluant des actualités « Littérature » et « Bande dessinée » concernant souvent des publications pour la jeunesse (inscription sur leur [site](#)).
- Tous les numéros de la revue *Notre librairie* (1969-2007), devenue *Cultures Sud* (2007-2009), ont été numérisés et sont lisibles sur [Gallica](#). Nombre de ses articles, entretiens et présentations d'ouvrages concernent les livres pour la jeunesse.

Étiquettes

langues africaines

Littérature pour la jeunesse africaine

livres numériques
